



すぎ糸 エコクロス

SUGI-ITO / interior wallpaper

【販売元】

吉野林業を、次の500年へ。



吉野かわかみ社中

YOSHINO KAWAKAMI SHACHU

一般社団法人 吉野かわかみ社中

General Incorporated Association Yoshino Kawakami Shachu

◆製品に関するお問い合わせ Inquiries about Products

橿原オフィス Kashihara office

〒634-0005 奈良県橿原市北八木町1丁目5番9号 和田ビル3階

Wada Building 3F, 1-5-9 Kitayagi-cho,
Kashihara-shi, Nara Prefecture, 634-0005, Japan

TEL : 0744-21-0500 FAX : 0744-21-0502

◆吉野林業に関するお問い合わせ Inquiries about Yoshino Forestry

本社 Head office

〒639-3553 奈良県吉野郡川上村大字迫1335-9 (林材会館内)

Oaza Sako 1335-9 (inside Rinzei Kaikan), Kawakami Village,
Yoshino-gun, Nara Prefecture, 639-3553, Japan

TEL : 0746-52-9555 FAX : 0746-52-9556

MAIL : info@yoshinoringyo.jp



吉野かわかみ社中



【製造元】

株式会社 和紙の布

WASHI no NUNO CO.,LTD

吉野の森の資源を活かす、

吉野杉からできた天然素材の布製壁紙

Natural fabric wallpaper made from Yoshino cedar,
which makes the most of the resources of Yoshino forests.



人と地球に優しい、
吉野杉から生まれた布製壁紙です。
This is a fabric wallpaper made from Yoshino cedar,
friendly to people and the earth.



すぎ糸 エコクロス SUGI-ITO / interior wallpaper



吉野の森の恵みから布が誕生しました。

「すぎ糸エコクロス」は、奈良県川上村で間伐後、搬出されずに未利用のまま山に残された吉野杉を原料にした布製壁紙です。

樹齢40～60年のスギ林では、採算が見込めないため間伐が行われなかったり、間伐しても大部分が林地に放置されているのが現状です。そのため森林が荒廃し、土壌浸食や山地災害が誘発され、水源涵養機能や生物多様性が低下するなど、私たちの暮らしへの悪影響を招いています。今求められる持続可能な社会を実現するためには、適正な間伐と林地残材の有効利用による健全な森づくりが急務です。

これまで林地残材はチップ化し、主に木質バイオマス（再生可能エネルギー）や製紙原料として使用されてきましたが、木を使った製品づくりにこだわる[吉野かわかみ社中]では、新たな活用方法を模索していました。そして“川上村産吉野杉を使った新たなエコプロジェクト”をスタートさせ、チップ化した木材を和紙→糸→布へと変換することで、吉野杉の壁紙（クロス）を商品化しました。

たとえ間伐材であっても、先人たちが長い年月手塩にかけて育てた一本です。それらが無駄にすることなく、現代のニーズに合った形ある製品に変えることで、500年受け継がれた歴史と想いを次の500年につなげていきたいと考えます。

From the blessings of the Yoshino forests, a fabric was born.

SUGI-ITO/interior wallpaper is a fabric wallpaper made from Yoshino cedar, which is left unused in the mountains of Kawakami Village in Nara Prefecture after thinning.

In cedar forests 40 to 60 years old, thinning is either not done because it is not profitable, or, even if it is done, most of the trees are left unattended in the forest area. As a result, forests are being devastated, causing soil erosion and mountain disasters, and degrading the watershed cultivation function and biodiversity, all of which have a negative impact on our daily lives. In order to realize the sustainable society which is required today, it is urgent to create healthy forests through proper thinning and effective use of forest residues.

Until now, forest residues have been chipped and used mainly for woody biomass (renewable energy) and as raw material for paper manufacturing, but we at Yoshino Kawakami Shachu are dedicated to making products using wood and have been looking for new ways to utilize it. We started a new eco-project using Yoshino cedar from Kawakami Village, and by converting the chipped wood into Japanese paper > thread > cloth, we have commercialized Yoshino cedar wallpaper (cloth).

Even if the wood is from a thinned tree, it is still a tree that our predecessors nurtured with care for many years. By transforming them into tangible products that meet the needs of today without wasting them, we hope to pass on the history and wishes that have been passed down for 500 years to the following 500.

「すぎ糸 エコクロス」の特徴

The features of SUGI-ITO/interior wallpaper

吉野杉からできる天然資源の布製壁紙[すぎ糸 エコクロス]は上質な素材感で、調湿作用により室内を快適な湿度に保ちます。また、ホルムアルデヒドなどの有害物質を発生することがなく、自然の浄化作用も働くため、まるで森の中にいるように爽快です。

さらに、この健康住宅に最適な材料が従来の壁紙同様に施工できるので、費用の面でも提案力が向上します。

SUGI-ITO/interior wallpaper, a natural fabric wallpaper made from Yoshino cedar, has a high-quality texture and maintains a comfortable humidity level in the room. In addition, it does not produce harmful substances such as formaldehyde, and it naturally purifies the room, making it as refreshing as being in a forest. Furthermore, since this material perfect for healthy housing can be applied just like conventional wallpaper, it is cost-effective as well.

「冬には加湿」「夏には除湿」、湿度を快適に保ちます。

クロス自体が呼吸しているように、夏には湿気を吸収し、冬は逆に水分を放出し湿度を快適に保ちます。[すぎ糸 エコクロス]は、いわば自然の加湿器であり除湿機です。

Humidifies in winter and dehumidifies in summer, keeping the humidity at a comfortable level.

As if the fabric itself was breathing, it absorbs moisture in the summer and releases it in the winter to keep the humidity at a comfortable level. SUGI-ITO/interior wallpaper can be said to be a natural humidifier and dehumidifier.

ホルムアルデヒド発散等級 F☆☆☆☆をクリアしています。

シックハウス症候群(住居内での室内空気汚染に由来する様々な健康障害の総称)の主な原因とされているホルムアルデヒド。[すぎ糸 エコクロス]は建築基準法が定めるホルムアルデヒド発散の区分において、最高ランクのF☆☆☆☆をクリアしています。調湿性能と相まって、まるで「森の中に住んでいるような」健康的な住環境を実現できます。

It has passed the formaldehyde emission grade F☆☆☆☆.

Formaldehyde is considered to be a major cause of sick building syndrome (a general term for various health problems caused by indoor air pollution in buildings). SUGI-ITO/interior wallpaper has achieved the highest grade of F☆☆☆☆ in the formaldehyde emission classification specified by the Building Standards Act. Combined with its humidity control properties, it can create a healthy living environment that almost feels like living in a forest.

従来の布製壁紙同様の施工で、健康住宅に活用できます。

健康住宅の材料として注目を集めている「漆喰」や「珪藻土」は、施工に比較的多く技術や労力を伴うため、どうしても費用が高んでしまいます。

[すぎ糸 エコクロス]は従来の布製壁紙と同様に施工できるので、健康に配慮した建材でありながら費用を安く抑えることが可能になります。

It can be used for healthy housing with the same application method as conventional cloth wallpaper.

Plaster and diatomaceous earth, which have been attracting attention as materials for healthy housing, require relatively more skill and labor for application, which inevitably results in higher costs. SUGI-ITO/interior wallpaper can be applied in the same way as conventional fabric wallpaper, so can keep costs low while being a health-conscious material.



漂白していない体にやさしい壁紙。

[すぎ糸 エコクロス]は漂白していない壁紙なので、吉野杉のナチュラルな色を表現し、有害物質の発生を抑えています。

It is a body-friendly wallpaper that has not been bleached.

SUGI-ITO/interior wallpaper is an unbleached wallpaper, so it expresses the natural color of Yoshino cedar and reduces the generation of harmful substances.

「すぎ糸 エコクロス」の仕様

SUGI-ITO/interior wallpaper specifications

製品情報Product information

すぎ糸エコクロス【準不燃仕様】

品番：YKSSNC-J01

SUGI-ITO/interior wallpaper [quasi-incombustible]

Product number: YKSSNC-J01

ホルムアルデヒド発散等級 Formaldehyde emission grade	F☆☆☆☆
大臣認定番号 Ministry Approval Number	第MFN-2417号 No. MFN-2417
耐色性・耐摩擦性 Color fastness, abrasion resistance	I
材料構成 Material composition	パルプ紙/難燃紙/酢ビ樹脂(接着剤) Pulp paper/flame retardant paper/ vinyl acetate resin (adhesive)

防火製品表示Fire prevention product display

材料区分 Material classification	紙系壁紙・紙布 Paper-based wallpaper, paper cloth	防火種別 Fireproof classification	1-3
基材の種類(下地の種類) Type of base material (type of substrate)	防火性能 Fire protection performance	施工方法 Application method	認定番号 Certification number
不燃材料 (金属板及び不燃石膏ボードを除く) Incombustible materials (excluding metal plates and incombustible gypsum boards)	不燃 Incombustible	直貼り Direct tension	AP5010(綾織) Twill weave NM-9837
不燃石膏ボード Incombustible gypsum board	準不燃 Quasi-incombustible	直貼り Direct tension	QM-9336
準不燃材料 Quasi-incombustible materials	準不燃 Quasi-incombustible	直貼り Direct tension	QM-9336

すぎ糸エコクロス【不燃仕様】

品番：YKSSNC-F01

SUGI-ITO/interior wallpaper [Incombustible]

Product number: YKSSNC-F01

ホルムアルデヒド発散等級 Formaldehyde emission grade	F☆☆☆☆
大臣認定番号 Ministry Approval Number	GB0508044号 GB0508044
耐色性・耐摩擦性 Color fastness, abrasion resistance	I
材料構成 Material composition	パルプ紙/難燃紙/酢ビ樹脂(接着剤) Pulp paper/flame retardant paper/ vinyl acetate resin (adhesive)

材料区分 Material classification	紙系壁紙・紙布 Paper-based wallpaper, paper cloth	防火種別 Fireproof classification	1-6
基材の種類(下地の種類) Type of base material (type of substrate)	防火性能 Fire protection performance	施工方法 Application method	認定番号 Certification number
不燃材料 (金属板及び不燃石膏ボードを除く) Incombustible materials (excluding metal plates and incombustible gypsum boards)	不燃 Incombustible	直貼り Direct application	AP5010(綾織) Twill weave NM-3509
不燃石膏ボード Incombustible gypsum board	不燃 Incombustible	直貼り Direct application	NM-3509
準不燃材料 Quasi-incombustible materials	準不燃 Semi-incombustible	直貼り Direct application	QN-0733

サイズ Size	910mm × 40M (最小ロット) 910mm x 40M (minimum lot)	付加性能 Additional functionalities	撥水仕様(低撥水) Water-repellent finish (low water repellency)
-------------	--	------------------------------------	---

関連製品 Related products

吉野杉のあぶらとり紙

川上村産吉野杉50%、麻50%を使用し、吉野杉の色合いを残した、天然成分由来のお肌にも優しいあぶらとり紙。吉野杉の木材チップを溶かし、繊維を抽出したものを、紙状に加工する技術から作られました。(90mm×90mm 入数20枚)

Yoshino cedar blotting paper

This blotting paper is made of 50% Yoshino cedar and 50% hemp from Kawakami Village, retains the color of Yoshino cedar, is derived from natural ingredients and gentle on the skin. The paper is made by melting Yoshino cedar wood chips, extracting the fibers from them, and processing them into paper. (90mm x 90 mm, 20 sheets)



吉野杉のご朱印帳ケース

「すぎ糸」は縦糸、横糸の組み合わせによって様々な特徴の布を織ることができます。そうして出来た帆布で、シンプルで丈夫なご朱印帳ケースを作りました。(ご朱印帳サイズ 124mm×184mm×20mm)

Yoshino cedar seal stamp book case

Cedar fibers can be woven into fabrics with various characteristics by combining warp and weft yarns. From such a canvas, we have made a simple and sturdy seal stamp book case. (Seal stamp book size, 124mm x 184 mm x 20 mm)



「すぎ糸 エコクロス」ができるまで The process of making SUGI-ITO/interior wallpaper

未利用材収集 Collecting unused wood



吉野の山を守るために必要な間伐により出た未利用材の新たな用途として、私たちは木から作る糸「すぎ糸」を商品化しました。奈良県川上村で間伐された木材を集めます。

We have commercialized a yarn made from wood called "Sugi-ito" as a new way to use the wood that remains from thinning, which is necessary to protect the mountains of Yoshino. We collect the thinned wood at Kawakami Village, Nara Prefecture.

原料チップづくり Making raw material chips



集めた木材を、細かく粉砕し、小片にします。この原料チップが和紙の原料となります。

The collected wood is crushed into small pieces. These chips become the raw material for washi paper.

地球釜による 繊維蒸解 Cooking the fiber in a globe digester



地球釜といわれる巨大な釜を使い、繊維を蒸解します。木片から和紙の原料となるセルロースを抽出します。セルロースからパルプを作ります。

The fiber is cooked using a large cooker called a "globe digester." Cellulose, the raw material for washi paper, is extracted from the wood chips. Pulp is made from the cellulose.

抄紙加工 The paper making process



抄紙機にてパルプを均一に伸ばし、間伐材和紙の原紙を作ります。その後、スリット加工という、和紙を1～4mmの幅に細かく裁断し、スパイラル状に巻き取り撚糸します。ここで「すぎ糸」の完成です。

The pulp is stretched evenly in a paper machine to make base paper for thinned wood washi. After that, the washi is cut into small pieces of 1 to 4mm in width, which is called slitting, and then wound into a spiral shape and twisted. The "Sugi-ito" is now complete.

すぎ糸から 布製壁紙へ From Sugi-ito to fabric wallpaper



完成した「すぎ糸」は縦糸、横糸の組み合わせで、様々な特徴をもった布を作ることができます。こうして間伐材から「紙」、「糸」、「布」へと生まれ変わります。

The finished Sugi-ito can be used to make cloth with various characteristics by combining warp and weft yarns. In this way, thinned wood is transformed into paper, yarn, and cloth.

〔 施工上の注意点 〕

この布製壁紙の施工方法はビニール壁紙とは異なります。下記の施工上の注意点に留意して施工してください。

- 1.下地の準備** 壁面についている埃や汚れをタオル等で乾拭きして落としてください。ひび割れや穴があいている場合はパテで埋め、凹凸はサンドペーパーで磨き、出来るだけ表面を平らにしてください。
①パテはペースト状または粉末状の水性のものを用いてください。
②シーラー材は水性のものを用いてください。
- 2.接着剤** 原液タイプもしくは織物用(高級和紙壁紙、高級織物壁紙)をご使用ください。
- 3.下地調整** ①下地材と同じ基材を用いて、試験貼りを行ってください。
②貼り下地の表面全面にシーラーを塗布してください。
- 4.糊付け** ①濃い目の糊を用いて、壁紙の裏面に糊を塗布します。手で塗布する場合には、力を平均にしてゆっくりローラーを転がし、糊が均一になるように塗り広げます。(最初はW字型に塗り、次に一定方向に塗り揃えてください。)
②オープンタイムは目安として約3～10分程度とり、すぐには貼り付けしないでください(オープンタイムとは、壁紙の裏面に糊を塗布後、寸法が安定するまでの時間をいいます)。但し、施工環境によっては必ずしもこの3～10分にこだわらずに、糊と裏打紙・主素材が十分になじむ範囲内で、糊が乾燥しすぎない時間を設定してください。施工現場で必ず試し塗りをして適切なオープンタイムを設定してください。
③オープンタイムを充分に取らないで施工すると浮きなど不良の原因となり、ジョイント部の目地スキの原因ともなります。
④糊付け後は折りジワ防止の為、ビニールクロスのように決して折りたたんで押さえつけたり積み重ねたりしないでください。また、折りたたむ際は大きくたたみ、一枚一枚肩に担ぐなどして、折りジワをつけないように注意して運んでください(オープンタイム時に折りたたんだ折り目が、施工後もスジとなって消えない場合があります。こちらも試験貼り後の状態を確認してください)。試験貼り(3貼り分)の仕上がり状態のご確認がない施工仕上げ不良のご連絡については対応できません。ご理解ください。
- 5.貼り付け** クロスの貼り合わせは、突きつけ施工を行ってください。また、クロスの突きつけ部などをカッターナイフでカットする際は、必ず刃を新品の状態で作業してください。
- 6.施工後の乾燥** 施工後は接着が安定するまで自然乾燥させてください。急激な乾燥を防ぐため、窓、ドアの解放による通風や直射日光の照射は避けてください。浮きやジョイント部の目地スキの原因となります。

〔 Notes on applying the wallpaper 〕

The application method of this fabric wallpaper is different from that of vinyl wallpaper. Please pay attention to the following notes.

- 1. Preparing the base** Wipe the wall dry with a towel to remove any dust or dirt from the surface. If there are any cracks or holes, fill them with putty, and polish uneven surfaces with sandpaper to make them as flat as possible.
1) Use water-based putty in paste or powder form.
2) Use a water-based sealer.
- 2. Adhesive** Use an undiluted stock or a textile adhesive (high-grade Japanese paper wallpaper, high-grade textile wallpaper).
- 3. Base adjustment** 1) Perform a test application using the same material as the base material.
2) Apply sealer to the entire surface of the base.
- 4. Glue** 1) Apply thick glue to the back of the wallpaper. If applying by hand, average the force and roll the roller slowly to spread the glue evenly (apply first in a W-shape, then in a consistent direction).
2) Leave 3 to 10 minutes of open time before applying the wallpaper (open time refers to the time it takes for the size to stabilize after applying glue to the back of the wallpaper). However, depending on your environment, this time may not be precisely between 3 and 10 minutes. Take just enough time for the glue, lining paper, and main material to blend well while making sure that the glue does not dry too much. Be sure to do a test application and set an appropriate open time.
3) If you do not allow for enough open time, defects such as bubbling and seam gaps may appear.
4) After gluing, do not fold, press down, or stack the wallpaper as you would with vinyl in order to prevent creases. When folding, do not fold the sheets too much and carry each on your back to avoid creasing.(Creases created during open time may not disappear after application. Check the condition after a test application during this step as well.)We do not respond to requests regarding defective finishes without prior confirmation of the test applications (three applications). We appreciate your understanding.
- 5. Attaching** Attach the cloth directly to the wall. If cutting the cloth to be attached with a utility knife, make sure to use a new blade.
- 6. Drying after application** After application, allow the material to dry naturally until the adhesion stabilizes. To prevent rapid drying, avoid ventilation and exposure to direct sunlight from open windows and doors. Rapid drying may cause bubbling and creases at joints.